


# LOU BRUSC

JOURNAU POUPULARI DE LITERATURO, D'ISTORI E DE SCIENCI

PAREISSÈNT TOUTEI LEI QUINGENADO

Se vènde pertout. Depausitàri majourau pèr Marsiho : H. BLANCARD,  riero dei Recoulèto, 6.

Abounamen :

3 fr. e miè pèr an pèr touto la França.  
Fouero França, lou port en subre, ço  
que revèn à 5 fr.

Tout ço que toco lou journau dèn  
èstre manda afranqui à l'Empremarié  
Prouvençalo, 15, carrièro d'ou Grand-  
Relògi, à-z-Ais.

Lei plé noun afranqui saran refusa.  
Leis article noun inseri saran pas  
rendu.

## TAULETO

—

PASSO-TÈMS. — Lou sòngi d'ou cantounié. — H.  
*Trebidua.*

POUESIO. — Lou pouent rouman — M. Bourrelly.  
— L'agi d'or — J. B. G. — Lou proumié pecat  
— E. Jouveau.

REMEMBRANÇO. — D'ou 25 de Juliet au 7 d'Avoust  
L. — A. Gardaire.

CRONICO. — Marius GIRARD — LA MOSAÏQUE.

SCIENCI. — Descuberto d'uno pèiro antico.

FURETOUN. — Pèire de Prouvenço e la bello Ma-  
galouno. — La bourrido dei Diéu.

## SUPLEMEN

## PASSO-TÈMS



### LOU SONGI DOU CANTOUNIÉ

—

Couneissés pas l'estang?... Eh! bèn anas lou  
[vèire...

Dedins tout lou país l'i-a pas, poudès lou créire,  
Un lue tant bèu, tant fres... Ei ped d'ou Liberoun,  
Pas bèn luen de la Mouto e mai de Cucuroun,  
Dous coutau quasi nus de vèrs la Tremountano,  
Fan ferri de chlva... Pièi baïsson dins la plano  
Amens douge cènt pas. En s'aloungant ansin,  
Formon un toumple round, autramen un bassin

Que s'apelo l'estang. Es l'estang de la Boundo. (1)  
Au ped d'un coutau verd à l'esquino bèn roundo  
D'un trau toujour umide en avoust coumo en mai,  
S'escapo en rigoulant l'aigo de Miravai.  
Aquelo bello sourço entretens dins l'anado  
Lei ribo de l'estang quasi toujour bagnado.  
Pèr ferma lou bassin d'ou cousta d'ou levant  
E d'aquéu d'ou miejour, s'es fa, passò cènt an,  
Un espès bastardèu que lei bluro oundeleto  
Venon, en gouiejan, pessuga, lei fouleto!

Es aqui près d'un sause, au bord d'un valadoun,  
Qu'un jour d'ou mès d'abrièu, pausant soun eissa-  
[doun,

Après agué manja dous etò de cacheio,  
Un pouarri, cinq cebeto emé sèt à vue noueio,  
E begu sièis chiquet, lou cantounié Martin  
S'ajouquè mouart de souen vèrs lei dèd d'ou matin.  
Veici ce que soungé: . . . . .

. . . . . — « La journado finido,  
« E la nue souroumbroue pèr sa courso partido,  
« Martin s'en revenié chin-cherin à l'oustau.  
« Au moumen que tournavo au levant d'ou coutau

1. Le domaine de la Bonde avec son étang, que peu de  
personnes connaissent en dehors de ses environs, est un  
des plus beaux sites de la Provence. L'étang, créé de main  
d'homme, est une nappe d'eau de 3 à 4 kilomètres de pour-  
tour. Il a suffi de fermer, au moyen d'un fort barrage en  
maçonnerie, au midi et en partie à l'est, une gorge natu-  
relle formée par les bas contreforts du Luberon. Dans cette  
gorge tombent, d'un côté, les eaux pluviales venant de di-  
vers coteaux, et, de l'autre, arrive par la plaine la belle  
source de Miravail qui sort du pied du Luberon.

Le domaine de la Bonde appartient en ce moment à  
M. Loire, de Marseille. Il a fait partie de la terre ducale de  
Caumont.

« Qu'es au levant de l'aigo, au mitan de la routo  
 « Que meno de l'estang au vilagi la Mouto,  
 « Veguè devant soun nas, à peno à dous pas d'éu.  
 « Uno damo, un fantau lusènt coumo un soulèu !  
 « — Arresto-te, Martin!... Ai viscu grand du-  
     [chesso,  
 « L'i diguè... Meis escu, ma dissimo richesso  
 « Lei counèisses parai? Siéu mouarto l'autre jour.  
 « Te sachen paure enfant e proun soufro doulour,  
 « **Ai fa moun testamen... E de meis apanàgi**  
 « T'ai douna, moun ami, tóuti leis avantàgi.  
 « L'estang, lei prat, lei boues, lei bousquet, lei  
     [lapin,  
 « Lei vigno, lei coulet, lei mountagno, lei pin,  
 « Lei terro per lou blad, lei fermo, ma bastido,  
 « Mei nipo de fiéu fin, lei novo, lei blesido,  
 « Lei chin e lei troupèu, lei ribo, lei campas,  
 « Leis aubre que soun dré, lei boues que soun  
     [coupa;  
 « Tout, tout sera per tu... Mei vouldounta-s-eschi-  
     [cho  
 « Soun dins aquéu papié... Se quauque mechant  
     [chicho  
 « Venié pèr t'inquiéta... vaqui lou testament.  
 « Counservo lou Martin!... —  
     « Après, subitamen !  
 « La damo s'envoulè... Planta dessus la routo,  
 « Martin restè beléu tres quart d'ouro à l'escouto.  
 « Se fretavo leis uei, regardavo en avants,  
 « En l'èr, de caire, au sòu., pièi fissavo la man  
 « Que tenié lou papié qu'aquèlo bello damo  
 « L'i-avié douna... »

## N° 2. FUEIETOUN DOU BRUSC.

PIÈRE DE PROUVÈNÇO

E

LA BELLO MAGALOUNO

### CHAPITRE I

De quau Pèire de Prouvènço èro l'enfant; de la targo que se donnè en soun ounour e de la gloutounié d'aventuro que lou carcagnè en seguito dei counsèu d'un vièi chivalié. Coumo, aco fa, fè seis a-diéu-sias à sa maire e se metè de partènço pèr la court de Naples, despoutenta pèr lou renoum de courtesio d'aquelo court e perèu pèr la reputacien de bèuta de la bello Magalouno.

Quouro la civilisacien crestiano aguè delièura lei Gaulès-nouestei rèire deis arpian de la barbario, lou comte Jan de Cerisèu, uros marit de la bello d'Albara, regentavo la Prouvènço e soun pople, noumbrous e fidèu, lausàvo sa sagesso e benesissié sa bounta.

Subran ! Martin s'esveio e bramo :  
 — Ai ! l'ai-t-i pantaia ? Siéu viéu ? Siéu mouart ?  
 Se siéu pas fouei d'ou cop, lous cas sera ben  
     [fouart !...

Lou testamen escrit ! Madamo la Duchesso !  
 Te douni tout, Martin ! Tant de belli richesso  
 Seran touti per tu ! — D'ou cop de Diéu ! Martin  
 Es ben pù-s-entrepres qu'un pèi dins un jambin !  
 Ero dins lou camin, tout pensatiéu, tout cavo !  
 De mounte l'i venié lou papié que poutavo  
 A la man ? N'en sau rèn. Lou prend de tout cousta.  
 Lou voudrié bèn legi ; l'i-a doues difficulta :  
 A laissa sei besicle... e n'a pas la lituro...  
 Acò ! se s'agissié, bagasso, d'escrituro ?...  
 Lei barro d'aligna sus lou carnet courous,  
 Per coumta lei mouloun ? Quand segno fa la crous.  
 Fa lei zero en chifro, e lei dous, lei sièis, lei nou...  
 E comto despièi vun jusqu'à vuetanto nou !!

Dins que transo es Martin ! Vai ! Lectour, fau pas  
     [rir !

Voudriéu te vèire un jour dins un parié martire...  
 Es miejour... E Martin jusqu'à soulèu tremount  
 Pòu pas quita lou posto. Ah ! perdié soun renoum  
 Sa plaço emé soun pan... lou pan de sa famio !  
 E pamens, de parti l'envejo lou grasio.  
 Ce que gagno per mes, es vrai, ten de pan...  
 Mai la Califournié... l'a pas dedin la man ?  
 Ah ! l'y resisto plus... — Vau consurta ma frumò,  
 Se dis. — Es decida... Se ma plaço s'enfrumo  
 Tant pis. Lou papafer ! quand l'aurai fa legi  
 S'anaran fa. Que dies ? Pecòusou ! Non, plus gis !

Un fiéu unique, escoumesso de l'amour lou mai tendre, fasié la joie e lou soulas d'ou comte e de la coumtesso de Cerisèu. Aquéu fiéu, ei proumiereis ouro de sa naissènço, avié reçaupu lou noum de Pèire, en remembranço de l'umble pescadou dou clar de Genezarè, devengu lou prince deis aposto ; èro aco un bouen patroun pèr un jouvènt noble, astra pèr lei noblei aventuro ; car Sant Pèire, mau-grat sei fres renegamen, avié pas marcan-deja pèr desfourela dins lou jardin deis olivié, e pèr tranca l'auriho de Malcus, un dei serviciau d'ou grand prèire Caifo : n'en poutavo la lièurèio pèr armo parlanto, e de clau pinturlejado subre soun bouclié e broudado subre sei vièsti, li servissien de deviso e de paramen. Eu perèu, devié un jour desfourela pèr le desfènso dei juste e faire d'estrambord de chivalarié en l'ounour dei maucoura !...

Lou jouine Pèire, tout bèn just lou pèu fouletin au mentoun, ajougné à toutei leis agradanço de la jouvènço uno forço proumierenco, uno taio de-

Per èsèmple? Martin pousquen tira carosso  
 Emé quatre bibi. Se rousti la cabosso!  
 Tabassa tout lou jour emé lou picoussin!  
 O! Per ma fe de Diéu! Non, sera plus ansin!  
 Quand poudries bèn chica, faire grasso boum-  
 [banço,  
 Mangearies de pan sec! t'esquicharies la panço?  
 Iéu! Cantounié Martin, lou mandi tout en l'èr.  
 Pont de sossé! Camin! Anas au tron de l'èr.

Martin, escambarla sus la rôdo Fourtuno,  
 A quita soun chantié. Coumo es pas pèr de pruno  
 Que s'en va, filo dré, tout dré dins soun oustau.  
 Toumbo sus Teresoun. Aquèsto : — O Martegau!  
 T'a peta quauque nèr? Pren miejour per sèt ouro!  
 As bouen èr? Cercaries quauque nis de tourdouro?  
 — Foutriasso que tu sies! Buto lou pourtissou.  
 Escouto. Siéu richas! Sian plus de pico-au-sou!  
 La fa lou testamen, Madamo la duchesso.

Me douno tout... tout... tout.. Tesoun! que de ri-  
 [chesso!

Siéu boudenfle de joua! — Mai que me dies aqui?  
 Mai l'as lou testamen? — Veni lou fa legi! —  
 E Martin à Tesoun, pèr n'en fa la lituro,  
 L'i pouerge lou papié... Ren qu'en vian l'escrituro  
 Tesoun jito la fueio, e crido : — O! grand nigau!  
 Es aqui dematin que t'ai plega la sau!  
 Es la noto d'enguent dóu fermacien Laplaço!

— Sacré couquin de blu! Dóu cop perdi ma plaço!  
 — Fai lou malaut Martin. Prend lèu l'escaufalié.  
 Vau faire de tiu. Mouto, caufo lou lié  
 E coucho te. Pamèn! Fasiéu couèire uno choulo.

liado, d'uei arderous, unc degainto auturouso e  
 l'en-avans dei grandei causo. Ansin d'abitudò,  
 s'anouçon lei grands ome.

Lou comte e la coumtesse de Cerisèu, fièr d'aguéu  
 rejitoun de sa raço que proumetié de l'ilustra  
 mai que mai, cresèron lou moumen vengu de  
 l'incia à la chivalarié e pèr acò faire, rampelèron  
 à la court lei prince de soun sang e lei chivalié lei  
 mai destinga de seis estat. De flame roumavàgi,  
 de festo agrandièuvo se dounèron à-n-aquelo ou-  
 casien, e au bout d'un parèu de jour, Pèire signé  
 adouba chivalié pèr Enri de Prouvènço, soun  
 ounce.

Pèr rendre aguéu ceremòni mai agradiéu, e  
 li douna uno espèci de counsecracien, se faguéu  
 uno targo ounte Pèire luchè naturalamen emé  
 lei pus fouert e lei pus courajous e moute tout  
 l'ounour dóu triounfle signé pèr éu. Coumo entre-  
 sique de la draio esbrihaudanto e mereviouso que  
 devié trapia, se maire vougué pauva subre sa

Se te fasié plesi? Dóu pichot bout d'andouio  
 Qu'an au souar te resté. dinariéu. Mai! Martin!  
 S'intro quaucun? Te vien... arò lou dematin! —  
 Martin mounto.

Subran arrivò uno vesino.

— Ai vis passa Martin? — Se coucho a mau d'es-  
 [quino. —

— S'enutilo te siéu? (2) — Piéi ven misé Brancié.  
 — Ai vis intra Martin? — A leis agalancié!

Es tout foutimacia. Desempiei la semana  
 Lou matin se plagnié : que doulour! Me trepano  
 Lei cousta dóu frountau! — Chanjamen de se-  
 [soun!

De jour coumo de nue, sian aqui Teresoun.  
 Se manco quaucàren, vous genes pas, ma bello!  
 Ai moun pichoun magot, se vous fau de ficello.

La semana d'après, madamo de Caumont,  
 Cargado de vieiun, partè per eilamout.

Pèr lou paure Martin signé pas l'eiretagi.  
 Sènso éu leis eiretié fagueron lou partagi.  
 Qu derrabé d'eici, qu sacrejé d'eilà.

E quand, tóuti lei jour, sus lou camin cala,  
 Lou cantounié Martin repèto soun allegro.  
 Ves tout bazardeja per une bando negro!

H. TREBIDUA.

2. Le paysan dit : *enutile* pour *utile*, comme il dit : Fa-  
 siéu un pau d'*endegestien* pour *digestien*. Ai agu' no  
*degestien*, pour : uno *indigestien*.

tèsto la courouno tant bèn gagnado e la recaupé  
 eme la memo joio e lou meme ourguei que se li  
 èro istado remesso pèr uno damo d'amour.

Lou poumpounejèron, li fèron de coumplimen,  
 l'aclapèron de proufetiso toutei mai vo mens esgla-  
 riado, mai vertadiero; degun aguéu cregnènço de li  
 predire leis aventuro lei mai estouananto e lei  
 triounfle lei mai esclatant. Un vièi chivalié prou-  
 vençau, creta de blessaduro ounourablo, reçau-  
 pudo pèr avé pourta quaranto an la bandiero de  
 soun soubeiran, vengué embrassa lou jouine  
 comte e l'amira em' uno couralo franqueso : piéi,  
 lou pitre esmóugu pèr éu coumo pèr soun propre  
 enfant, aguéu pas cregnènço de li parla 'm'aquelo  
 fièro liberta que la sagesso douno au vièiounge  
 pèr boufa la vertu au couer de la jouvènço :

(à seguir)



## POUESIO

## LOU POUENT ROUMAN

Ei bord dôu valat de Meirouno  
Que raio en souto de Seihoun,  
Prôchi dôu Jounquê, li a'n pieloun  
Que sout leis eurre s'amoulouno.

L'erso escumo à sei ped, ferouno  
Mouerde e vòu rouiga lei queiroun,  
Mai se breco lei dent. Amount,  
Aquêu soubro se discourouno.

Qusaup despiei quand de cents an  
Es ansin, dis lou païsan  
Que va ten deis arrêire reire.

E quand de centenado enca  
Nouestei felenc vendran lou veire,  
Lou Pouent Rouman, tout endeca?

Marsiho.

Marius BOURRELLY.

## L'AGI D'OR

SOUNET

Quinto bèu tèms que l'agi d'or !  
Veguê, de toutei leis auturo,  
Blanquejant, roussejant ei planuro,  
Lou la, lou mèu s'encourre abord.

Lei valat, raïant à plen bord,  
Dessubre lei peireto duro,  
Traisien sei doucei bagnaduro,  
S'estraïant dôu Miejour au Nord.

Avié la crespino aquel agi !  
Acò si qu'èro un siècle astrai !  
Bevié lou mèu e lou latagi

Emai lou café tout toura  
Que deis aubriho s'escampavo...  
E lou soulèu li l'escaudavo !

J. B. G.

## LOU PROUMIÉ PECAT

A MOUN AMI FREDERI ESTRE

Dins sa richo esplendour èro l'obro divino ;  
La mar enjusqu'ator avié sembla 'n mirau.  
Dôu Cèu sèmpre azura, vierge de nivoulino,  
N'èron pa 'nea sourti ni lou tron, ni l'iaïau.

Ero lou Paradis. Mai Evo, la mesquino !  
A l'aubre de la scienco e dôu bèn e dôu mau,  
Ai-las ! vouguê touca. Subran dins la lounplino,  
Sus terro, dins lou Cèu, l'agué plus rên de siau.

Arribèron li niéu, l'iaïau, li tron, l'aurasso,  
Qu'Adam subre la poumo à peno avié mourdu.  
Dieu alor parèissènt : « — Vous l'avié desfendu !

« Diguê; peniblamen gagnaras ta vidasso,  
« Adam, e ta mouié, dins d'afrousi doulour,  
« Metra 'u mounde li fièu que te dêurrân lou  
[jour. — »

E. JOUVEAU.

Mouriero, 8 de novèmbre 1877.

## REMEMBRANÇO

(477) 25 de juliet 1688. — Mouert à-z-Ais  
dôu canounge Louis Scipio in Puech, autour de  
Nouvè prouvençau. Aquêu dei Bôumian, se canto  
coumo aquelei de Saboly. Avié fa perèu de pouëmo  
en vers francès e une coumèdi en 3 ate. Ero nascu  
à-z-Ais le 21 de janvié 1624.

(478) 26 de juliet 1732. — Mouert à-z-Ais de  
Jaque Cundier, gravaire renoumena. Apartenié à-  
n-uno famiho d'artisto. Soun paire majimen èro  
pintre de meriti que tenié tèsto ei pintre de l'e-  
poco.

(479) 27 de juliet 1744. — Naissèngo à Marsiho  
de Miquèu Roussier, deputa à l'assemblado na-  
ciounalo, président de la direicièn dôu district.  
Mouert lou 29 de janvié 1806.

(480) 28 de juliet 1381. — Acoumençanço dôu  
journau de Jan Lefèvre, evesque de Chartres,  
ourte s'atrobon de curiôs detai subre nouesto  
istòri loucalo en seguido dôu testamen de la rèino  
Jano.

(481) 29 de juliet 1829. — Mouert en Avignoun  
de Jacinto Morel, autour dôu *Galoubet*, un vou-  
lume que recoumandan eis ami de la muso prou-  
vençalo. Ero nascu dins la memo vilo lou 5 de  
janvié 1756.

(482) 30 de juliet 1793. — Mouert de Guillen  
de Paul, nascu à Sant-Julien en 1738, lué-tenènt.  
generau civil de la senescaussado de Marsiho,  
membre de l'acadèmi d'aquelo vilo. Amator dis-  
tinga de pinturo e acampaire de fàblèu.

(483) 31 de juliet 1639. — Sieis ome enmasca  
de negre van sagata dins l'aubergo dôu *Lougis-  
de-Paris*, carrièro dôu coulègi Glaudoun Luguet,  
fermié dôu rèi, que venié faire paga de tausso nou-

vello et que lei gènt d'Ais voulien pas eissuga, contrò lei fermié dóu rei en qu disien lei *partisans*.

(484) 1 d'avoust 1857. — Mouert à Nîmes de Jan Crespon, foundadou dóu museum d'istòri naturalo d'aquelo vilo. Autour de l'*Ornithologie du Gard* e de la *Faune méridionale*.

(485) 2 d'avoust 1721. — Naissénço à Marsiho de Peire Agustin Guys. Viajaire, negouciant. A laissa : *Eloge de René Dugay-Trouin*, — *Voyage en Grèce*, — *les Saisons*, poème, etc.

(486) 3 d'avoust 1806. — Mouert d'Adanson. [Vèire Rem. 388].

(487) 4 d'avoust 1785. — Naissénço à Grasso de Doumenico Massemín Consolat, negouciant, maire de Marsiho de 1831 à 1843. Pòu passa pèr lou creatour dóu canau de Marsiho. Car sa peno, soun abileta se rebutèron de ges deis empachamen de touto meno que rescountrè uno obro tant espetaculosso. Mourè lou 29 de juillet 1858.

(488) 5 d'avoust 1387. — Bautazar Spinola, grand senescau dins lou parti de l'*Union d'Aix* e de Carle de Duras, fa sa soumessien à la rèino Jano en la fasènt rançouna. D'aquéu moumen, la rèino ero dóu caire de Partus, cercant pertout à-n-emprunta.

(489) 6 d'avoust 1715. — Naissénço à-z-Ais de Lu de Clapiers, segneur de Vauvenargo, prefouns filousofe, mouralistò vertuous, un dei meiours escrivan dóu siècle de Louis XV. Vauvenargo mourè à Paris lou 28 de mai 1747, avié que 32 an. Soun oustau ounte es l'*Hôtel des Orphelines* vèn de reçaupre uno placo de maubre e la carriero a pres lou noum dóu valènt fiéu d'Ais. Un cop que se fa quicon d'à-prepaus ! Esperan l'aubouramen de l'estatuo proujetado que lou plan n'es deja fa.

(490) 7 d'avoust 1774. — Naissénço à Marsiho de Camiho Roustan, pastour proutestant, boutanisto, estaca au counsulat de França à la Havane. Mouert lou 3 de decèmbre 1833.

## CROUNICO

Aprenen emé plesi que noste ami, lou valènt felibre Marius Girard, mèstre en gai-sabé, cabiscou de l'escolo d'Avignoun, vice-sendi de la Mantenénço de Prouvènço, deja chivalié de l'ordre ensigne de Carlo III d'Espagno, vèn de reçaupre de M. lou menistre de l'Estrucioun publico e di Bèus-Arts li paumo d'ouficié d'Acadèmi.

Marius Girard, laureat de noumbrous eouncour literàri e autour d'un voulueme de pouesio *Lis Aupiho* (Roumanille en Avignoun), es un dis ome que fan lou mai d'ounour au Felibrige e à la Prouvènço pèr soun caratèr e soun talènt.

Tóuti nòsti felicitacioun.

*La Redacioun.*

Dóu tèms que li a encaro apereicito de nèsci que nous traton de repepiaire amor qu'avèn counserva l'amour de la lengo e dei tradicièn prouvençalo, nous es agradiéu de coustata que d'ome saberu sàbon nous coumprendre e faire valé tout ço que nouesto literaturo a de marcant e d'ouriginau. En demai dei journau dóu Nord qu'avèn agu deja mai d'un cop l'oucasièn de signala, la *Mosaïque* inseris de reviramen de nouesteis autour prouvençau, e caminò emé nautre dins la droio de la verito, pèr manteni lou bèu e lou faire ama.

Un ome de talènt s'es carga de revira en franchimand de pèço de mai d'un felibre, e se pòu dire que a trouva l'estè. M. A. Savine, flame reviraire perèu de l'espagnou, s'estaco a faire conèisse nouesto literaturo e chausis a baudre dins toutei lei genre. Es ansin que dins lou darriè N° d'aquéu journau (15 de jun) se li legis, revirado en francès la cansoun : *à la raço latino*, que lou capoulié debità à Mount-pelié à l'oucasièn dei fèsto latino en mai 1878, e un galant conte de noueste ami P. Gaussen : *Bernadet, le vieux Caporal*.

La *Mosaïque* esbarlugo de flamo grava-duro, parèis lou 15 de cade mes, en 32 grandei pajo in-4, e couesto que 7 fr. pèr an. Leis amatur de sano literaturo, li que vouelon agué un belu dei nouello literàri que s'estampon un pau pertout, an qu de s'abouna, n'aquéu galant journau. Saran mai que satisfas. Pèr nautre acourajaren sempre de nouesto feblo voues e de nouestreis aplaudimen lei counfraire afeciouna que coumbatran emé nautre la boueno causo e sousten-dran de soun aflat lou bèu e lou vrai.

## SCIENCI

### Descuberto d'uno Pèiro antico.

Un amatur d'arqueologio de nouesto vilo poussedis un troues de frejau dounant sus lou rouge, qu'a resta longtèms, bèn longtèms empega dins la paret d'uno bastido, pas luen dei pourtau de la vilo, o mies dei bàrri desmouli e dei brèco que fan de longo à noustei mounumen.

Aquelo peiro, *gravado au crus*, a 0° 35 d'aurour, 0° 25 de larjour, e 0° 08 d'essessour.

Se li ves de gatanlei coulouneto subremountado d'un arcèu à ougivo treflado, fourmiant d'espèci de nicho. Dins caduno d'aquelei nicho, — ni a tres — se distingo claramen uno figuro emblematico, subremountado d'uno papihoto, inserissènt uno legèndo en caratère gouti. Au dessus d'uno dei figuro, qu'a lou pèd en l'èr (dirias que danso), se legis : **Alegreça**, *la joio*. Subre lou segound persounàgi, qu'a lei det d'uno man dins la bouco (dirias que se lei rouigo), se legis : **Ira**, *la coulèro*. La tresento figuro, tèn uno espaso dins sa gueino, e n'en vesito la pognado ; la papihoto laisso vèire aquest mot : **Teperac**, osco seguro pèr **Temperança**, *la temperènci*.

Lei vièsti d'aquelei persounàgi soun de l'agimejan, l'architeituro, d'ou même tèms, a uno toco touto ourientalo ; dirias l'Alhambra en meniaturo. La lengo qu'a servi pèr escrièure lei legèndo, parèis èstre la roumano o l'encian prouvençau.

Aquelo curiousto esculturo, escrinclado en crus, deviè de segur servi de mouele pèr prendre en relèu d'esprovo que d'aquieu tèms èron estampado, dins lei glèiso, subre lei paret dei Santei-Fouent.

Lei letro soun escricho à reboucité, e se pouedoun legi qu'en lei prènent de rebous. La matèri que se coulavo dins lei crus deviè èstre lou ploumb.

Co que apielo aquelo idèio que pòu parèisse escabrouso, es qu'aquelo peiro, enclastrado dins uno paret, laissavo vèire que lou caire que venièn de dire en courrènt e qu'es esta detaia dins un oubràgi coumpetent en 1843. Mai, quand en 1877, l'amatour que la poussedis vuei l'agu croumpado, e messo pèr toujours à l'abri deis auvèri d'ou tèms e de la man ferouno deis ome, la peiro destacado, faguè vèire soun autro faci e se descaté emé plasé qu'aquieu caire incouneigu de toutei, aviè perèu de gravaduro en crus, mai sèns legèndo. Aquelo partido, represento un bœu cervi au repaus, au mitan d'un large *granela*, subremounta d'arabesco e d'un pignoun de clouquié laugié coumo uno fino dentello.

Or, se saup que lou cervi es lou simbœu deis amo piouso que bœlon leis oundo salutari. E es-ti pas permès de crèire que lou ploumb que sourtié d'aquieu mouele èro de fa destina à-n-ourna lei Santei-Fouet ? Diren de mai, pèr tout clava, que Coustantin-lou-Grand, aviè fa pausa douge grand cervi en argènt ei Santei-Fouent de la glèiso de Santo-Soufio à Constantinople.

Avèn cresu faire plasé eis amatour d'antiquita e d'objet rare en li dounant lou detai d'aquelo peiro curiousto. Sian abord recouneissènt à soun urou

amaire, d'avé bèn vougu nous permetre de n'en douna lou proumié raconte ei legèire d'ou Brusc e lou gramacian de l'amista emé laqualo nous a fa vèire aquieu pichot cap-d'obro en nous fasènt emé un gâubi tria leis ounour de soun riche e précieux cabinet d'antiquita.

## La bourrido dei Dieux

Pèr Moussu GERMAIN, de Marsilho.

(Seguido — Vèire lou numerò 33)

Que tiravo de Caragoou,  
Que n'escampavo tout soun soou ;  
Si delegavoun tous pèr se fa quaouquo pesso ;  
Et aqui fouguet lou plus beou,  
Que quand crideroun tous : Ajudo, l'oulo vesso,  
De veiré Jupiter empura lou gaveou !

Quand lou Pey fouguet cuech, li limasso sur taoulo  
Touto cereinounié bandido de la Cour ;  
Lei Musos, coumo de gandaoulos,  
Trouberoun que l'ailhet dounavo de vapour ;  
Que lou Dieou *Crepitus*, din l'eternel sejour,  
Petarié tant que lei fumados  
Est avanirièn seis pensados.  
N'agueroun pas pus leouparla,  
Que Jupiter, en fuech, li cridet : alto-là ;  
Vous regardi coumo de fouelos  
Que deluegas souvent lei mouelos,  
Crezez qu'anèn din lei jardins  
Per lippegea de muscardins ?

Su, que cadun eissi, countènte sa feblesso.

Venez, Juechs, gros Rire, tendresso.

Quan veirès qu'ouren tous begu coumo de traou  
Pasta-nous touei lei couar coum'un fichi barraou ;

Ay mès moun tron en sentinello,  
Enviroouta de touei les maoux,  
Per lou suplici dei mourtaoux  
Qu'à la Pax an cerqua querelo.

Douna-mi per bouclié, l'assièto de l'ailhet :  
Sieou toujours gay coum'un cadet.

Bellono (cresé-mi), deserto de la guerro  
Engageo-ti din lei plesis

Es un dei regimens dei plus bœu de la terro ;  
Sei bataillouns sount lei desirs ;  
Pren lei canouns, lei halabardos,  
Vende-lei toutei per de fardos :

Ti diren gramaci, adurras lou repaou  
Qu'es un baoume segu per assana lou maou.



Approcho-ti, *Pax* ben eimado,  
Siegues l'amo d'estou festin ;  
Se lei marris t'an desaviado,  
Lei bouen faran ta cour, lou sero et lou martin.

Que siès heroux, *Janus*, d'avé triplo machoiro,  
Quand mangès d'un coustau, de l'autre pouédès  
[boiro !]

Qu'as la gorgeo coumo douei graoux,  
Etta gargamello douei biaoux :  
Ti pouédès ben fassi lei tripes,  
Se tumès, fai veni douei pipos.  
Que lou degoust mouéré de fam,  
Et que l'estrachano avarici  
Qu'es lou fanguyau de tout viei,  
Agué faouto d'un troué de pan.

*Saturno*, que doou Ciel avié représ la rendo,  
Alucavo tout de sa tendo,  
Et les pichoueis Dieoux escoundus,  
Que mouchavon souto seis allos,  
Elei que sabien partout l'us,  
Descendien coumo de Mouissalos.

Bello *Floro*, tei det courous  
Fagueroun de bouquets à tous ;  
La frucho frescho de l'*Autouno*,  
Fouguet aducho per *Pomono*,  
Dins de dalicats banestouns  
Lei lieoureyos et lei festouns  
Fourmavoun coum' uno courouno

De Nerto, de Loousié, cuillis per lou dieou *Pan*.

Lei *Satiros*, que soun toutei de mooufatan,  
Emé d'ourillos d'ay, lei bôteoux d'uno cabro,  
Disien, senten l'ailhet, amis, la gorgeo s'abro ;  
Deourian n'en bousca douei cuillié :

*Faunus*, que siès un jardinié,  
Vay de boouvoun faire cenado,  
N'aven pas bèsoun de salado,  
Lou vin allegro lou perié ;

Fay signaou à *Bachus* [qu'es lou gardo pechié]  
Que t'en douné qnaouquo goulado.

(à sequi)

## JEAN POIGNE-D'ACIER

*Récits d'un vieux chouan*

M. OSCAR DE POLI a eu l'excellente pensée de donner une nouvelle édition d'un de ses écrits les plus émouvants, et qui reçut autrefois de toute la presse royaliste l'accueil le plus sympathique. C'est une épopée en style familier que le récit des

gestes et des prouesses du chouan héroïque, et il a le charme et la saveur de la couleur locale.

« J'aime beaucoup ce volume, écrivait M. Francis Magnard, rédacteur en chef du *Figaro*, bien qu'il heurte des idées auxquelles je tiens ; mais les choses d'énergie seront toujours bonnes à rappeler en nos jours de chlorose et de compromis facile. Les Récits d'un Vieux Chouan nous transplantent en plein Bocage, aux jours de 1793. Les chouans revivent avec la sincérité de leurs haines et de leur foi. Après avoir fini le livre, on est plein de colère contre les bleus. Citons notamment la *Croix-aux-Liserons*, récit empoignant et grandiose de la mort de l'abbé Audrein, cet évêque constitutionnel de Quimper qui fut fusillé sur une grande route par un parti de chouans pour avoir voté la mort du roi Louis XVI. »

N'oublions pas non plus de dire que ce livre est précédé d'une très remarquable étude historique de M. Attale du Cournau sur les Vendéens et les chouans.

1 vol. in-18 de 400 p., titre rouge et noir (4e édit.) : 3 fr.

Victor PALMÉ, éditeur, 76, rue des Saints-Pères, Paris

Lou directour-gerènt : F. Guillon-Talamel.

## LA FARANDOLE GAZETTE DES MERIDIONAUX à Paris

PARAISANT TOUS LES MOIS

Flame journau flouca à cade numèro d'uno  
*Eau-forte* représentant un rode de Prouvèngo.

ABONNEMENT : 6 FR. PAR AN

BUREAU

rue des noyers, 37. (Boulevard s. Germain)  
PARIS

## AVIS UTILE

aux personnes rentrant tard ou demeurant  
en des endroits isolés.

— 1876 —

La Maison S. DREYFUS, 13, rue des Petites-Écuries, à Paris offre au prix de fabrication, à toute personne qui en fait la demande :  
**Revolvers Lefauchaux**, 6 coups, avec bague de sûreté triple poinçon d'épreuve, depuis . . . . . 8 fr.

**Révolvers VÉRITABLES AMÉRICAINS**, POUVANT SE METTRE DANS

LE GOUSSET DU GILET, à percussion périphérique, double mouvement, bague de sûreté, crosse noire, canon rayé et nickelé ; portée garantie, 25 mètres, au prix inouï de  
**Fusil Lefauchaux**, 2 coups, garanti . . . . . depuis

— **A Piston**, 2 coups, garanti . . . . .

30 fr.

60 fr.

40 fr.

Demandez CATALOGUE ILLUSTRÉ, à S. DREYFUS,  
13, rue des Petites-Écuries, à Paris.

EN SOUSCRICIEN

# LOU RÈST D'AIET

POUEMO DOU FELIBRIGE EN DOUGE TÈSTO

**Pèr Marius BOURRELLY**

Sendi de la Mantenènço Felibrenco de Prouvenço.

Voulume in-8° de 416 pajo e de 10,000 vers prouvençau.

**PRÈS : 6 FR. PÈR LEI SOUSCRITOUR**

- |   |  |
|---|--|
| 1 <sup>re</sup> Tèsto. — <i>Lei Trento Rougre</i> , coungrès d'Arle, lou 29 d'avoust 1852.                          | 7 <sup>re</sup> Tèsto. — <i>Centenàri de Petrarco</i> , à Vacluso e en Avignoun, 18, 19 e 20 de juliet 1874. |
| 2 <sup>e</sup> — <i>Lou Roumavàgi dei Troubaire</i> , coungrès d'Ais, 21 d'avoust 1853.                             | 8 <sup>e</sup> — <i>Mount-peliè e Beziès</i> , councours de 1875.  |
| 3 <sup>e</sup> — <i>La Felibrejado de Font-Segugno e Vacluso</i> , 29, 30, 31 de mai e 1 <sup>re</sup> de jun 1867. | 9 <sup>e</sup> — <i>At, Mountèu e Four-cauquiè</i> , councours de 1875.                                      |
| 4 <sup>e</sup> — <i>Sant-Marc-lou-Cabrit</i> , Eiguiero, 26 e 27 d'abrièu 1868.                                     | 10 <sup>e</sup> — <i>La Felibrejado de Santo-Estello</i> , Avignoun 21 de mai 1876.                          |
| 5 <sup>e</sup> — <i>Beziès, Touloun e At</i> , councours de 1873.   | 11 <sup>e</sup> — <i>L'Aubo Prouvençalo</i> , Marsiho 1875, 6, 7, 8.   |
| 6 <sup>e</sup> — <i>Councours de Beziès</i> , lou 14 de mai 1874.   | 12 <sup>e</sup> — <i>La Cigalo d'ou Mount-Venturi</i> , Marsiho 1876, 7, 8.                                  |

Se s'ouscrieu, pèr carto poustalo à l'adesso de *M. Marius Bourrelly, boulevard de la Liberté, 31, à Marseille*, e se pago qu'à la receptien de l'òubràgi.  
Leis ancian souscritour subiran ges d'aumentacion de près.

SOUSCRICIEN

*au Buste d'En F. MISTRAL*

Diminutièu d'ou Buste courouna à-z-Ais lou 20 de mars 1880, à l'oucasien de la representacion de MIREILLE de Gounod.

*Buste en gip de 40 centimètro d'autour.*  
degu au cisèu de l'estatuair Ipolito Ferrat.

**PRÈS :**

En gip de Paris 5 fr. vo 6 fr. e mié embala.

En gip d'albatre estearina 10 f. vo 12 fr

Eisemplàride lüssi

PÈR PARÈISSE AU PREMIÈ JOUR

## LA CAMISARDO

*Dramo en 4 ate e en vers*

DE

**PAUL GAUSSEN**

Près d'ou Voulume 1. 50

Se Souscrieu encò de l'autour em'au burèu d'ou Journau.

EN PREPARACIEN :

## LA GARBO D'OR

*Acamp de Pèço, Pouèmo, etc., et*

Reedicien d'Obro requisto

PÈR

*Uno sòuco de Felibre*

### OFFRE D'AGENCE

dans chaque commune de France pour Articles faciles à placer et de première utilité, pouvant rapporter 1,000 fr. par an sans rien changer à ses habitudes. (On peut s'en occuper même avant un emploi, soit homme ou dame.)  
S'adresser franco à M. François ALBERT 14, rue de Rambuteau, à Paris. — Joindre un timbre pour recevoir franco : INSTRUCTION PRIX COURANTS et CATALOGUE ILLUSTRÉ.



Ais, — Emp. Prouv. carriero d'ou grand-Relogi 45